

退學以及打工重要規定

Quy định quan trọng về việc buộc thôi học và về việc làm thêm

一、退學重要規定：Quy định quan trọng về việc buộc thôi học

1. 國際專修部於第一年修讀至少720小時先修華語課程，華語先修課程期滿後必須通過華語文能力測驗 (TOCFL) A2標準，未於規定時間內通過標準者予以退學。

Quy định của Khoa Quốc tế hệ dự bị Đại học năm đầu tiên sẽ học ít nhất 720 giờ học tiếng Trung trong năm đầu và sau khi hoàn thành khóa học tiếng Trung những sinh viên không vượt qua bài kiểm tra năng lực tiếng Trung (TOCFL) tiêu chuẩn A2 trong thời gian quy định sẽ bị buộc thôi học.

2. 國際專修部第一年先修生一律入住學校宿舍，若違反宿舍規定被強制退宿者予以退學。

Quy định tất cả sinh viên năm nhất của Khoa Quốc tế hệ dự bị Đại học nhất định phải ở ký túc xá, nếu vi phạm nội quy ký túc xá, và bị buộc phải rời khỏi ký túc xá sẽ đồng nghĩa với việc cũng sẽ bị buộc thôi học.

3. 國際專修部第一年先修生曠課(未請假)達45節(含)以上者或缺曠課合計達180節(含)以上者予以退學。

Quy định tất cả sinh viên năm nhất của Khoa Quốc tế hệ dự bị Đại học sẽ bị buộc thôi học nếu học sinh vắng mặt từ 45 tiết học trở lên bao gồm (nghỉ không xin phép) hoặc tổng số vắng mặt hơn 180 tiết học trở lên, thì đều sẽ bị buộc thôi học.

4. 學生於開南大學就學期間若涉及毒品、詐欺等刑事案件者予以退學。

Sinh viên phải hiểu rõ về quy định của Trường KaiNan trong thời gian học tại trường nếu dính líu đến các vụ án hình sự như ma túy và gian lận trong quá trình học tại Đại học Kainan, sinh viên sẽ bị buộc thôi học

5. 學校逕行退學處分後即通報註銷居留身份，學生須於居留證失效前離境。

Nhà trường sẽ thông báo hủy thẻ cư trú sau khi sinh viên bị phạt thôi học và sinh viên phải rời khỏi Đài Loan trước khi giấy phép cư trú hết hạn.

二、打工重要規定：Quy định quan trọng về việc làm thêm

1. 外國學生打工需要申請工作許可證，工作時間除寒暑假外，每星期最長

為20小時。

Du học sinh cần xin giấy phép lao động để làm thêm và thời gian làm việc tối đa 20 giờ/tuần, trừ kỳ nghỉ đông, hè.

2. 未經許可在臺工作，應處新臺幣3萬元以上15萬元以下罰鍰，並即令其出境，不得再於我國境內工作。

Những người làm việc tại Đài Loan mà không xin giấy phép đi làm sẽ bị phạt tiền trên 30.000 Đài tệ và dưới 150.000 Đài tệ, và sẽ bị ra lệnh lập tức rời khỏi Đài Loan và không được phép làm việc tại Đài Loan nữa.

3. 本校禁止先修生於學期上課期間從事晚上10點以後的工作。

Nhà trường nghiêm cấm sinh viên năm đầu tiên đang học trong học kỳ tại trường đi làm sau 10 giờ tối .

4. 學生不可從事毒品、色情或是八大行業(酒吧酒店、舞廳、KTV、包廂式理髮、按摩等工作)。

Sinh viên không được phép đi làm tại những ngành nghề liên quan đến ma túy, khiêu dâm hoặc tám ngành nghề khác như : quán bar, khách sạn, phòng khiêu vũ, KTV, cắt tóc kiểu phòng hộp riêng biệt, mát-xa, v.v.

5. 如涉在臺非法工作，依本校學生獎懲規定，視情節予以處分，情節重大者給予退學處分。

Nếu Tôi làm việc bất hợp pháp ở Đài Loan, tôi sẽ bị xử phạt theo hoàn cảnh tình tiết theo quy định trừng phạt của trường, và những trường hợp nghiêm trọng sẽ bị buộc thôi học.